

ἀγαστός, ὅς, ὅν : enviable, admirable, louable
ἀγγέλλω (ἀγγελῶ, ἡγγελῖα, ἡγγελῖα) : annoncer (ἀγγέλεις : accentuation étrange)
ἄγησαι : forme dorienne d'impératif aor, de ἡγέομαι, οὔμαι +D : conduire qqn
ἄγω, ἄξω, ἡγαγον, ἡχα : conduire
ἀγών, ὄνος (ὁ) : la lutte, le combat
ἀγωνία, ας, (ή) : la lutte, le combat
ἀ-δικέω, ὦ : être coupable
ἀ-δοξέω, ὦ : être sans renommée
ἀεί : toujours
ἀηδών, ὄνος (ή, ὁ) : le rossignol
ἄθλιος, α, ον : pitoyable, déplorable, misérable
ἄθροισις, εως (ή) : le rassemblement
αἰῶ : hélas !
Ἄϊδα dorien, de Αἰδῆς, ου (ὁ) : Hadès, l'Hadès ; ἐν Ἄϊδου : expr. dans <la demeure> d'Hadès, dans l'Hadès, chez Hadès
αἰδέομαι, οὔμαι : avoir de la honte, du respect ; respecter ; respecter les malheurs de, avoir pitié de
αἰθήρ, ἔρος (ὁ) : l'éther, le ciel, l'air (qu'on respire, qui permet de vivre)
αἷμα, ατος (τό) : le sang
αἰρέω (εἰλον) : s'emparer de, prendre, triompher de
αἴσχιστα : superlatif neutre adverbial : d'une façon parfaitement infâme
αἰσχυρός, ἄ, ὄν : honteux, haïssable
αἰτέω, ὦ : réclamer, demander
αἰχμάλωτος, ος, ον : pris à la pointe de la lance, prisonnier de guerre
αἰώ : entendre, prêter l'oreille à, écouter
ἀκούω, ἀκούσομαι, ἤκουσα, ἀκήκοα : entendre, écouter
ἄκρος, α, ον : extrême, qui est au bout ou à la surface de
ἄκτις, ἴνος (ή) : le rayon, les rayons, le rayonnement, la lumière
ἄλις : assez, en quantité suffisante
ἄλις + G : assez de
ἀλίσκομαι, ἀλώσομαι, ἔάλων, ἔάλωκα : prendre
ἀλκή, ἥς (ή) : la force, le niveau de force
ἀλλά : mais, eh bien ; parfois : du moins
ἄλλος, η, ον : autre
ἄλλως : autrement, autrement qu'il ne faut, inutilement, en vain
ἀμαθία, ας (ή) : la sottise
ἀ-μέγαρος, η, ον : qui n'excite pas l'envie, déplorable, affreux
ἄμιλλα, ας (ή) : la lutte
ἀμιλλάομαι, ὦμαι : lutter (+D pour qqch, en faisant valoir qqch)
ἄμμορος, ος, ον + G : exempt de, privé de
ἄ-μορφος, ος, ον : difforme, méconnaissable
ἀμύνω + D : défendre
ἀμφί + G : au sujet de, à propos de
ἀμφι-τίθημι : placer qqch autour de, envelopper qqch de
ἄν : particule conditionnelle ou potentielle (ne se traduit pas)
ἀνάγκη, ης (ή) : la nécessité ; ἀνάγκη ἐστί + inf. : il est de toute nécessité que, il faut
ἀν-αρπαστός, ή, ὄν : arracher
ἀνα-στένω : pousser des gémissements, gémir
ἀνήρ, ἀνδρός (ὁ) : l'homme, le héros
ἀνθ-άπτομαι + G : toucher en échange, toucher à son tour, s'emparer en échange de
ἄνθρωπος, ου (ὁ) : l'homme, l'être humain
ἀνθρωπο-σφαγέω : faire un sacrifice humain
ἀντ-ακούω : écouter une réponse (A de la chose écoutée), écouter en réponse (G de la personne écoutée)

ἀντ-απο-κτείνω : tuer par représailles
ἀντί + G : en échange de, pour, à la place de ; en face de, au lieu de, en comparaison de
ἀντι-δίδωμι : donner en échange, échanger
ἀν-υμέναιος,ος,ον : sans chant nuptial, sans hyménée
ἄ-νυμφος,ος,ον : sans époux
ἄξιόω,ῶ : juger digne, estimer, honorer
ἄξιος,α,ον : digne de (+ G)
ἄξιωμα,ατος (τό) : la dignité, l'autorité, le prestige
ἄ-παις, παιδος : sans enfants
ἀπ-αιτέω,ῶ : réclamer, demander une chose à laquelle on a droit
ἄπας, ἅπασα, ἅπαν : absolument tout, tout
ἄπ-ειμι : partir
ἀ-πιστέω,ῶ : ne pas ajouter foi à, douter
ἀπό + G : à partir de, depuis, de
ἀπο-θνήσκω (-θανοῦμαι, -ἔθανον, -τέθνηκα) : mourir
ἀπο-κτείνω (κτενῶ, ἐκτείνα, ἐκτονα) : tuer
ἀπ-όλλυμι, ἀπολοῦμαι, ἀπώλεσα,ἀπολώλεκα : faire périr, détruire, ruiner, causer la perte de
ἀπο-σπάω,ῶ (+ G) : arracher de, séparer violemment de
ἄπτομαι, ἄψω, ἥψα +G : toucher
ἀπύω : faire entendre, dire à haute voix (dorien, pour ἡπύω)
Ἀργεῖος,α,ον : Argien
ἄριστος,η,ον : excellent, remarquable, accompli
ἀρκούντως : suffisamment (ἀκρουντως ἔχειν : être suffisant)
ἀρνέομαι, οὔμαι : nier, refuser, rétracter
ἄ-ρρητος,ος,ον : indicible
ἀ-σχημονέω : donner un spectacle inconvenant, manquer aux bienséances, se comporter de façon indécente
ἀτάρ : mais
αὔ : de nouveau
αὐδάν dorien, de αὐδή,ῆς (ή) : la voix, le cri
αὐδάω,ῶ : dire à haute voix, annoncer (sens prophétique souvent)
αὐλάν dorien, de αὐλή,ῆς (ή) : la cour, et, par métonymie, l'habitation
αὔθις : de nouveau
αὐτόν,ήν,ό : le, la (pronom de rappel)
αὐτός = ὁ αὐτός : le même
αὐτοῦ adv. : ici
ἀφ-αιρέω,ῶ (αἰρήσω, εἴλον, ἥρημαι) : enlever
Ἀχαιικός, ή,όν : Achéen
Ἀχαιός, ά, όν : achéen, grec
ἀ-χάριστος,ος,ον : ingrat, désagréable, détestable
Ἀχιλλεύς, έως (ό) : Achille
Ἀχιλλείος, ου : d'Achille
ἀχώ : dorien, pour ἡχώ, οῦς (ή) : le cri
ἄ-ωρος,ος,ον : qui ne vient pas à son heure, prématuré
βαίνω, βήσομαι, ἔβην, βέβηκα : marcher
βάκτρον,ου (τό) : le bâton, la canne, le soutien, l'appui
βάλλω, , βαλῶ, ἔβαλον, βέβληκα : lancer, jeter ; frapper qqn
βάρβαρος, ου (ό) : le barbare (= le non-grec)
βία, ας (ή) : la violence, la force
βίᾱ : emploi adverbial : de force, avec violence
πρός βίαν : par force, de force, violemment
βίος,ου (ό) : la vie
βιοτᾱς dorien, de βιοτή,ῆς (ή) : la vie
βλάπτω : nuire à, égarer

βλέπω : voir (s e φώς : la lumière = vivre)
βοάω, ὦ : crier
βουθυτέω, ὦ : immoler des boeufs
βούλευμα, ατος (τό) : résultat d'une délibération, résolution, dessein arrêté, conseil, maxime, conception
βούλομαι : vouloir
βραχίων, ονος (ό) : le bras
βωμός, οῦ (ό) : l'autel
γάρ : car, en effet
γᾶς dorien, de γῆ, γῆς (ή) : la terre
γε : du moins
γένειον, ου (τό) : le menton
γέννα dorien, pour γεννή, ῆς (ή) : la race, la descendance, la famille
γένυς, υος (ή) : la joue
γέρων, οντος (ό) : le vieillard
γῆ, γῆς (ή) : la terre
γηθέω, ὦ (pf à sens pr : γέγηθα) +D : se réjouir de, je tire ma joie de (D de cause)
γηραιός, ἄ, ὄν : vieux, vieille
γήρας, αος-ως (D φ) (τό) : la vieillesse
γιγνώσκω (γνώσομαι, ἔγνω, ἔγνωκα) : connaître, reconnaître
γνώμη, ης (ή) : l'avis, l'opinion, la sentence, la décision (γνώμα dorien)
γόνυ, γόνατος (τό) : le genou
γόος, ου (ό) : le gémissement
γραῖα, ας : adj. vieille, vieux ; subst. la vieille femme
γραῖος, α, ον : de vieille femme
γυνή, γυναικός (ή) (V γύναι) : la femme
δαίμων, ονος (ό) : la divinité
δάκρυ, υος (τό) : le sanglot, les pleurs, les larmes
δάκρυα, δακρύων (τά) : les larmes, les pleurs
δαρόν dorien, pour δηρόν : longtemps (neutre adverbial)
δέ (employé seul) : mais, et, d'autre part
δεῖ : il faut
δειλῆαιος, α, ον : malheureux, lamentable, pitoyable
δειμαίνω : redouter, avoir peur de, se demander avec effroi (+ interr. ind.)
δεινός, ἡ, ὄν : terrible
δέχομαι : recevoir
δή : eh bien donc, donc, voici que (particule post-posée)
δηκτήριος, α ou ος, ον + G : qui mord, qui blesse
δημ-ηγόρος, ος, ον : qui appartient au discours populaire, populaire
δῆτα : justement, donc
διά + G : à travers, au moyen de, par
δίδωμι : donner ; + inf. permettre
Διόσκοροι, ων (οί) : les Dioscures
δὶς τόσον : deux fois autant
δοκέω, ὦ + D : sembler ; il paraît bon à qqn, qqn décide de ; δοκεῖ μοι +inf : je décide de ; + prop
inf : penser, croire
διά + G : à travers
διδάσκω : enseigner, se laisser enseigner, apprendre
δίδωμι : donner, accorder (inf aor : δοῦναι)
δίκαιον, ου (τό) : le droit, la justice
δουλεία, ας (ή) : l'exclavage, la servitude, la sujétion
δούλη, ης (ή) : esclave
δοῦλον, ου (τό) : l'esclavage, la servitude
δοῦλος, ου (ό) : (δοῦλοισι= δούλοις) l'esclave

δράω : faire ; εἶδράω + A : faire du bien à ; κακῶς δράω + A : faire du mal à
δρῦς, δρυός (ή) : le chêne
δύναμαι (δύνα 2ème p sg indicatif pr) : pouvoir
δύναμις, εως (ή) : la force, la puissance
δυσ-μενής,ής,ές : ennemi, mal disposé pour
δυστανοτάτας dorien, pour δυστηνοτάτης
δύστηνος,ος,ον : malheureux, pitoyable
δυσ-τυχέω,ῶ : être dans le malheur
δυσ-φημέω,ῶ : adresser des paroles de mauvais augure, interpellé de façon funeste
δύσ-φημος,ος,ον : de mauvais augure, sinistre, funeste
δυσ-χλαινία,ας (ή) : la guenille, les haillons (datif de cause)
ἐγώ, ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί : moi, je
ἐγώ, με,μου,μοι : moi, je
εἰ : si
εἶεν : soit ! qu'il en soit ainsi !
ἐκ, ἐξ + G : hors de, de la part de
εἶδος,ους (τό) : la beauté
εἰκότως : avec raison, logiquement, de façon naturelle
εἶμι : être
εἶμι (part. pr. ἰὼν ἰόντος) : aller, venir
εἰς (ἐς) + A : dans , vers (avec mvτ), devant (un auditoire)
εἷς, μία, ἓν (G ἐνός, μιᾶς, ἐνός) : un, un seul
εἰς-οράω,ῶ (ὄψομαι, εἶδον, ἐόρακα) : jeter les yeux sur, contempler, voir
ἐκ, ἐξ + G : hors de, de la part de
Ἑκάβη,ης (ή) : Hécube
ἐκ-βάλλω (βαλῶ, ἐβαλον, βέβληκα) : faire sortir, répandre, laisser échapper
ἐκεῖ : là-bas
ἐκεῖνος,η,ον : adj : ce, cette ; pr. : celui-là, celle-là, celà
ἐκ-κριτος,ος,ον : de choix, remarquable
ἐκ-πέμπω : envoyer qqn hors de, faire sortir qqn de
ἐκ-πρεπής,ής,ές : bien approprié, convenable, distingué, remarquable
ἐκ-τείνω : tendre
ἐκτρήκω : consumer, fondre ; ἐκτέτηκα : pft à sens moyen : fondre, se fondre, se consumer
ἐκῶν, οὔσα,όν : spontanément, de mon propre mouvement, volontairement, de mon plein gré
Ἑλένη,ης (ή) : Hélène
ἐλεύθερος,α,ον : libre
ἐλκόω,ῶ : blesser en déchirant, déchirer, meurtrir
Ἑλλάς, ἁδος (ή) : l'Hellade, la Grèce
ἐμοιγε = ἐμοι+γε
ἐμός,ή,όν : mon, ma
ἐν-θνήσκω (inf aor ἐνθανεῖν) + D : se mourir dans, rester paralysé dans
ἐν + D : dans(sans mvτ), sur, parmi, pendant, en, pour
ἐν-δίκως : justement, avec justice
ἐνθα : là où
ἐξ-αιτέω,ῶ : réclamer
ἐξ-αυθάω, ῶ : parler sans détour, s'exprimer, s'expliquer
ἐξ-έπταξας dorien, aoriste de ἐκ-πτήσσω : faire sortir tout tremblant
ἐξ-έρχομαι (ἐλεύσομαι, ἦλθον, ἐλήλυθα) + G : sortir de ; ἐς + A : en venir à, en arriver à
ἐξεστι : il est permis
ἐξ-ιστορέω,ῶ +2A : demander qqch à qqn, enquêter auprès de qqn au sujet de qqch
ἐπ-άγω : inciter
ἐπεῖ : quand
ἐπι-λήθομαι + G : oublier
ἐπαρωγός, ός, όν : secourable

ἐπι-στάτης, ου (ὁ) : le préposé à, l'intendant de
ἐπ-οικτίρω (inf aor ἐποικτιῖραι) : prendre en pitié
ἔπος, ους (τό) : parole (τὸ νέον ἔπος : la nouvelle)
ἐργάζομαι (+ 2 A) : faire
ἔρχομαι, ἐλεύσομαι, ἦλθον, ἐλήλυθα : aller, venir, arriver
ἐρωτάω, ὦ : interroger, poser une question
ἐς + A : dans
ἐσθλός, ἄ, ὄν : noble, valeureux, vertueux
ἔστι = ἔξεστι + infinitif : il est permis de, il est possible
ἔστι + G : τόδ' ἔστι + G : c'est le propre de..., c'est l'affaire de ...
ἔτοιμός, ὅς, ὄν : prêt à (+ inf.)
εὖ δρᾶω + A : faire du bien à
εὖ λέγω : bien parler, donner un bon conseil
εὕρημα, ατος (τό) : l'invention, la trouvaille
εὕρισκομαι, εὕρεθῆσομαι, ηὔρεθην, εὔρημαι : être trouvé
εὖ-τυχέω, ὦ : avoir de la chance, réussir, être heureux, être dans la prospérité ou le bonheur
ἐφ-ίστημι (aor 2 ἐπέστη, à sens passif, ici) : préposer à
ἐχθρός, ἄ, ὄν (superlatif ἔχθιστος, η, ον) : ennemi, odieux
ἔχω : avoir ; + adverbe : être ; + infinitif : pouvoir ; ἔχομαι + G : tenir à, être attaché à
ζηλώω, ὦ : rivaliser, envier, ambitionner
ζήω, ὦ : vivre
ἢ ... ἢ ... : ou bien ... ou bien ...
ἢ : que (derrière un comparatif)
ἡγεμών, ὄνος (ὁ, ἡ) : le guide
ἡγέομαι, οὔμαι : conduire, commander ; considérer qqn comme ... (+ 2 A), penser, croire
ἡδέ = καί
ἡδέως : avec douceur, agréablement, avec plaisir
ἡδύς, εἶα, ὕ : doux, agréable
ἥλιος, ου (ὁ) : le soleil
ἡμαρ, ατος (τό) : le jour
ἡμεῖς, ἡμεῖς, ἡμῶν, ἡμῖν : nous
ἦν = ἔάν : si, pourvu que, si (éventuel + subjonctif)
ἡνίκα : quand, le jour où
ἥσσον = ἥττον + G : moins ... que
θάμβος, ους (τό) : l'étonnement, l'effroi
θαυμάζω : admirer, regarder avec admiration, vénérer, honorer
θέλω : vouloir
θεός, οὔ (ὁ) : le dieu
θνήσκω, θανοῦμαι, ἔθανον, τέθνηκα : mourir
θρήνος, ου (ὁ) : le chant funèbre ; chant de deuil, chant plaintif ; la plainte
θύγατηρ, τρος (ἡ) : la fille (filiation)
θύμα, ατος (τό) : le sacrifice
θυμόομαι, οὔμαι + D : s'irriter contre, s'emporter contre
θυμούμενον, ου (τό) : la colère
Ἴδαίος, α, ον : de l'Ida
ἱερεύς, ἑως (ὁ) : le prêtre, l'officiant
ἵημι, f ἥσω (part pr N fém ἱεῖσα) : lancer, envoyer ; laisser échapper ; s'élancer
ἱκετεύω : prier, supplier
Ἴλιος, ου (ἡ) : Ilion, Troie
ἴσος, η, ον : égal, à égalité
ὦ : ah ! hélas !
καὶ γὰρ = καὶ ἐγώ
καί : et, même, aussi
καὶ μὲν : de fait, ce qui est sûr c'est que, assurément ; d'ailleurs, cependant

κάκ = καὶ ἐκ
κακόν, οὔ (τό) : le mal, le malheur
κακίων, ονος : comparatif de κακός, ἥ, ὄν : mauvais, méchant
κακός, ἥ, ὄν : mauvais, méchant, malfaisant
κακύνομαι : être mauvais, corrompu, infâme
κακῶς : mal, méchamment, à tort (κακῶς λέγειν : défendre une mauvaise cause, plaider une cause regardée comme mauvaise ; et, avec un verbe conjugué : avoir tort de + inf.))
κακῶς δράω + A : faire du mal à
κάλλιστα : adv. : très bien, en héros, très glorieusement
κάλλος, ουσ (τό) : la beauté
καλῶς : bellement, avec gloire, en beauté
κάμνω : travailler, se fatiguer ; être fatigué, souffrir, être malade
καῖν = καὶ εἰν + subj. : même si
κάρα (τό) (D κάρα) : la tête
καρδία, ας (ή) : le coeur
καρύξασ' dorien, de κηρύσσω (κηρύξω, ἐκήρυξα) : annoncer, faire l'annonce de
κάσις, ἴος (ό) : le frère
κατά + A : sens distributif (καθ' ἡμέραν : chaque jour, jour après jour, jour par jour)
κατά-σκοπος, ου (ό) : l'espion (apposition au sujet)
κατα-στάζω + A : goutter sur, dégoutter sur, couler goutte à goutte sur
κατεῖπον : faire connaître, révéler
κατ-θανών, όντος (ό) : le mort
κάτω : en bas, là-dessous
κεῖ = καὶ εἰ : même si
κεῖμαι : être couché, gésir, reposer ; être , demeurer
κείαν dorien, pour κείνην, de ἐκεῖνος
κείνη = ἐκείνη
κενός, ἥ, ὄν + G : vide de, exempt de, dépourvu de
κεντέω : percer, tuer
κεύθω : couvrir, recouvrir
κίνδυνος, ου (ό) : le risque, le danger, le péril
κισσός, οὔ (ή) : le lierre
κλαίω + G (de cause) : pleurer sur, se lamenter sur
κλύω : entendre, écouter
κοινός, ἥ, ὄν : commun
κομίζω : emmener, emporter
κομιστήρ, ῆρος : celui (celle) qui conduit
κόνις, εως (ή) : la poussière
κόρη, ης (ή) : la jeune fille, la fille
κούκ = καὶ οὐκ
κραίνω (aor passif ἐκράνθη) : accomplir, réaliser
κρατέω, ῶ + G : être puissant (sur), commander, ordonner
κρείσσω, ων, ον : plus fort, plus avantageux, préférable
κρύπτω : cacher
κτάομαι, ῶμαι : acquérir (κέκτημαι : pft : je possède, j'ai)
κτείνω, κτενῶ, ἔκτεινα/ἔκτανον, ἔκτονα : tuer
κύκλος, ου (ό) : le cercle, le disque
κυρέω + D : rencontrer, arriver à
λαιμό-τομος, ος, ον : qui a la gorge coupée, égorgé
Λάκαινα, ης (ή) : la Lacédémonienne, la Laconienne
λέγω, ἐρῶ (λέξω), εἶπον (ἔλεξα), εἶρηκα : parler, dire
λόγος, ου (ό) : la parole, le discours
λύμαν dorien, de λύμη, ης (ή) : mauvais traitement, traitement cruel, violence, dégât, souillure
λυπρός, ά, όν : affligeant, importun, fâcheux

λύω : délier ; MP : se délier ou être délié, défaillir, se paralyser, se dérober
λώβαν dorien, de λώβη,ης (ή) : outrage, mauvais traitement, violence, opprobre
μακρός,ά,όν : long, grand, lointain, durable (διὰ μακροῦ s e χρόνου : durablement)
μᾶλλον : plus, davantage, plutôt, mieux
μανύω dorien, pour μηνύω : donner une explication, indiquer, révéler
μαστός,οῦ (ό) : le sein
μαῖτερ V, ματέρος ou ματρός G dorien, de μήτηρ
μάτην : en vain, vainement
μάχομαι, μαχοῦμαι, ἐμαχεσάμην, μεμάχημαι : combattre, se battre
μέγας, μεγάλη, μέγα : grand
μεθ-ίεμαι +G : laisser aller, lâcher
μείζων,όνος (A. μείζω) : plus grand (comparatif de μέγας)
μέν : d'une part, certes
μελέος,α,ον : malheureux, infortuné
μέλος,ους (τό) : le membre
μέν ...δέ... : d'une part ... d'autre part ...
μέτα + G : avec
μετα-κλαίωμαι + A : verser des pleurs sur, se lamenter sur
μεταξύ + G : dans l'intervalle qui <me> sépare de
μέτεστί μοι τούτου : j'ai ma part de cela, je participe à cela
μή : non, ne ... pas (négation subjective)
μή : pour ne pas
μή + subj aor : expression de la défense (particulière et momentanée)
μηδέ : et ne pas, ne pas non plus (négation subjective)
μή ... ἔτι : ne ... plus (négation subjective)
μηδέν : rien (négation subjective) ; en rien (adv)
μήτε ... μήτε ... : ni ... ni ... ; ne...pas ... ni (négation subjective)
μήτηρ, μητρός (ή) : la mère
μιμνήσκομαι (μνησθήσομαι, ἐμνήσθην, μέμνημαι) : se rappeler, se souvenir
μόνος,η,ον : seul, unique
μόσχος, ου (ό, ή) : le rejeton ; l'enfant ; le petit d'un animal (veau, génisse)
νεκρός,ά,όν : mort
νέος,α,ον : nouveau, nouvelle(souvent en mauvaise part); jeune
νικάω,ῶ : vaincre
νιν : A sg et pl, aux 3 genres , de αἰτός, en poésie surtout
νομίζω + inf : avoir coutume de ; penser
νόμος, ου (ό) : la loi
νύμφη,ης (ή) : jeune femme, jeune épouse
νύμφιος, ου (ό) : le jeune époux
ξίφος,ους (τό) : le glaive, l'épée, le couteau
ξυν-τυχία, ας (ή) : l'événement (heureux ou malheureux)
ὅδε, ἥδε, τόδε : adj : ce, cette ; pr. : celui-ci, celle-ci, ceci (proche de moi)
ὁδός,οῦ (ή) : la route, le chemin
ὄδυμα,ατος (τό) : la plainte, la lamentation
ὄδυμός, οῦ (ό) : gémissement, lamentation
Ὀδυσσεύς,έως (ό) : Ulysse
οἶ : hélas !
οἶα : comme
οἶδα (indicatif pr 2ème p : οἶσθα, inf pr : εἰδέναι ; subj εἰδῶ) : savoir, être informé de; οἶδα + participe : je sais que
οἶκος, ου (ό) : maison, habitation, séjour
οἰκτίρω : avoir pitié de
οἰκτός,ά, όν : pitoyable, misérable
οἰκτρῶς : pitoyablement

οἱ-μοι : hélas, malheur à moi
οἶος, η, ον : quel
ὄλβος,ου (ὁ) : le bonheur
ὄλλυμι, ὀλοῦμαι, ὤλεσα, ὀλώλεκα : faire périr, détruire, ruiner, causer la perte de (au passif)
ὄλλυμαι (pft ὄλωλα) : être perdu, périr, mourir
ὄμματα, ων (τά) : les yeux
ὅμοιος,α,ον : semblable, conforme
ὅμως : pourtant, cependant
ὅποιος,α,ον : tel que, tel; ὅποιος ... ὅπως : tel ... ainsi ...
ὅπως + subj : pour que, afin que, pour
ὄραω,ῶ (ὄφρομαι, εἶδον, ἐόρακα) : voir
ὀρθός,ή,όν : droit, correct ; ici : élevé, haut
ὀρίζω : délimiter, fixer
ὄρνις, ιδος (ὁ) : l'oiseau
ὀρνυμι (ὀρσω, ὠρσα, ὀρωρα) : faire se lever, faire surgir, soulever
ὅς, ἥ, ὅ : relatif : qui, quoi
ὅσος,η,ον : tout ce qui, tout ce que (relatif de quantité); ὅσον χρόνον : seulement autant de temps que (acc de durée)
ὅσ-περ , ἥ-περ, ὅ-περ : qui (précisément), celui qui (précisément)
ὅστις, ἥτις, ὅ τι : qui, celui qui (relatif indéfini)
ὅταν : quand (éventuel), chaque fois que
οὐ, οὐκ, οὐχ : négation objective : non, ne ... pas
οὗ relatif au génitif à valeur adverbiale : où, par suite de quoi
οὐδας, οὐδεος (τό) : le sol
οὐδέ : et ne pas, pas non plus
οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν : aucun ; personne, rien
οὐδέν : neutre adverbial : en rien, nullement, pas du tout
οὐκ-έτι : ne ... plus
οὐκ ἔτι = οὐκέτι : ne... plus
οὐκουν : donc ne ... pas (attention à l'accentuation)
οὔμοι = οἱ ἐμοί
οὖν : donc, par conséquent
οὐποτε : jamais
οὐρί-θρεπτος,ος,ον : nourri dans les montagnes, nourri en alpage
οὗτος, αὕτη, τοῦτο : adj : ce, cette ; pr. : celui-ci, celle-ci, ceci
οὕτω(ς) : ainsi, tellement, aussi
ὀφείλω : devoir, être redevable d'une dette, avoir l'obligation de
ὀφλισκάνω (ὀφλήσω, ὠφλησα, ὠφληκα) : être débiteur d'une amende pour un procès perdu, être condamné à une amende, être taxé de
παῖς, παιδός (ὁ,ή) : l'enfant
παν-δύρτος,ος,ον : tout à fait lamentable, tout à fait pitoyable
παντλάμων dorien, pour παν-τλήμων,ων,ον : qui souffre toute les douleurs, tout à fait malheureux
παν-ύστατον : pour la toute dernière fois
παρά + D : près de, auprès de, chez
παρα-ψυχή, ἥς (ή) : la consolation
παρειά,ās (ή) : la joue
παρ-ηγορεύω,ῶ : avertir (ώς : que)
παρηγίς, ἰδος (ή) : la joue
παρ-ίστημι (pft παρέστηκα) : se présenter ; au pft : être là
παρ-ουσία,ας (ή) : l'état présent
πᾶς, πᾶσα, πᾶν (G παντός, πάσης, παντός) : tout; πάντα : acc. de relation, ou adverbial : en tout
πάσχω, πείσομαι, ἔπαθον, πέπονθα : éprouver, (en bien ou en mal), faire une expérience, connaître un traitement, supporter, endurer, souffrir

πειθω, πείσω, ἔπεισα, πέπεικα : persuader (ὥστε + inf, ou inf seul : de ...), être persuasif;
πειθομαι + D : se fier à, en croire à
πεντήκοντα indécl. : cinquante
πέπλος, ου (ὁ) : le voile ; la robe
περί + G : au sujet de
πέφυκα = εἶμι : être (par nature)
Πηλείδης, α, ον : du fils de Pélée, d'Achille
πῆμα, ατος (τό) : fléau, malheur
πίπτω (πεσοῦμαι, ἔπεσον, πέπτωκα) : tomber
πλέον : plus, davantage
πλήν : excepté, sauf
πλήρης, ης, ες + G : rempli de, pleine de
ποῖ : où (avec mvt) ?
ποιέω, ῶ : faire, rendre (ποιοῦ : impératif pr MP)
ποῖος, ποία, ποῖον : quel
πολέμιος, ου (ὁ) : l'ennemi
πόλις, εως (ή) : la cité
πολλοί (οί) : la plupart ; la multitude, la masse, la foule
πολύς, πολλή, πολύ : beaucoup de, nombreux, abondant
πομπός, οὔ (ὁ, ή) : celui (celle) qui conduit, qui escorte
πόσις, ίος (ὁ) : l'époux
ποτε : donc, en quelque sorte
ποτέ : un jour, naguère
πότερον (ou πότερα) ... ἤ ... : est-ce que ... ou bien est-ce que... ?
ποῦ : où (sans mvt) ?
πούς, ποδός (ὁ) : le pied, le pas
πράττω (πράξω, ἔπραξα, πέπραγα) : faire ; εὔ πράττω : réussir, être heureux
πρέπω : être convenable ; πρέπει : il convient
πρέσβυς, εως (ὁ) : le vieillard
πρεσβύτες, ου (ὁ) : vieux, vieillard
πρίν + inf : avant que
πρόθυμος, ος ον : bien disposé, courageux, vaillant
προ-λείπω : j'abandonne, je fais défaut, je défaille
πρός + A : vers, pour, auprès de, sur
προσαγορεύω, προσεῖρῶ, προσεῖπον, προσείρηκα : adresser la parole à, s'adresser à ; appeler par un nom, saluer
προσβάλλω : jeter vers, lancer contre ; appliquer sur, presser contre
πρόσειμι + D : accompagner
προσοιστέος, α, ον : il faut ajouter (adj verbal de προσφέρω : ajouter)
προσοράω, ῶ : voir, regarder vers, lever les yeux vers
προσ-πίπτω : se prosterner devant, tomber aux pieds de
προς-πίτνω = προς-πίπτω :
πρό-σφαγμα, ατος (τό) : la victime
πρόσφεγμα, ατος (τό) : parole adressée à qqn, parole
πρόφασις, εως (ή) : motif mis en avant, argument, prétexte valable
πρῶτον = τὸ πρῶτον : d'abord, en premier
πρῶτος, η, ον : le premier
πυρά, ᾶς (ή) : le bûcher (funèbre)
πῶμα, ατος (τό) : le breuvage
πῶς : comment
ρίπτω (part aor passif N pl ῥιφθέντες) : jeter
σᾶς dorien, de σός, σή, σόν : ton, ta, tien
σέθεν = σοῦ (G complément du comparatif)

σημαίνω, σημαίνῳ, ἐσήμνηα, σεσήμαγα : faire signe, signifier, ordonner, annoncer (τί, qqch πρὸς τινά à qqn)
σθένω : avoir de la force
σκότος, ου (ὁ) : l'obscurité, les ténèbres
σκύμνος, ου (ὁ, ἡ) : le petit (d'un animal)
(σ)μίκρος, α, ον : petit
σός, σή, σόν : ton, ta
σόφισμα, ατος (τό) : habileté, invention ingénieuse, astuce, sophisme
σοφός, ἡ, ὄν : sage
σπάω : arracher
σπέρμα, ατος (τό) : la semence, le germe, l'engence
σπουδάζω : mettre son zèle à, s'efforcer, redoubler d'efforts
σπουδή, ἡς (ἡ) : la hâte, le zèle
σταλαγμός, οὔ (ὁ) : le filet (d'un liquide)
στείχω : marcher, s'avancer sur (subj délib)
στεναγμός, οὔ (ὁ) : le gémissement
στερέω, ῶ (inf aor passif στερηθῆναι) : priver qqn (A) de qqch (G), spolier de
στέρνον, ου (τό) : la poitrine (pl poét)
στερρός, ἄ, ὄν : solide, dur, inflexible
στόμα, ατος (τό) : la bouche
στρατός, οὔ (ὁ) : l'armée
σύ, σέ, σοῦ, σοί (σε, σου, σοι) : tu, te, toi
σύγ-γονος, ου (ὁ, ἡ) : frère, sœur
συγ-κλείω : fermer, clore
συν-δουλεύω + D : partager l'esclavage de
συν-θνήσκω + D : mourir avec
συν-τείνω : rassembler ses efforts pour, porter la ferme résolution de
σφάγιον, ου (τό) : la victime
σφάζω (σφάξαι : inf aor) : égorger, immoler
σφάττομαι, σφαγήσομαι, ἐσφάγην) : être égorgé, être immolé
A. σφε, D σφιν; N pl σφεῖς, σφᾶς, σφῶν, σφίσι(ν) : lui, elle ; eux, elles
σώζω : sauver, préserver
σῶμα, ατος (τό) : le corps, la personne
τ' ... τ'... = τε...τε...
τάλας, τάλαινα, τάλαν : malheureux, infortuné
ταπεινός, ἡ, ὄν : humble
τάσσω + proposition infinitive : ordonner , charger de, fixer, impartir
ταύταν dorien, pour ταύτην
ταῦτόν = τὸ αὐτό
τάφος, ου (ὁ) : la tombe, le tombeau
τε : et (toujours post-posé, et enclitique) ; τε ... τε ... : à la fois ... et ... , et ... et ... ;
δ' devant esprit rude)
τεθνηκότες, ων (οἱ) : les morts
τείνω : tendre (un arc, par ex.), tirer, diriger
τέκνον, ου (τό) : l'enfant
τελευτάω, ῶ : finir, terminer, achever
τέλος, ους (τό) : l'achèvement, la fin, le terme
τητάω, ῶ + G : priver de
τί : pourquoi
τιθήνη, ης (ἡ) : la nourrice
τίκτω, τέξομαι, ἔτεκον : engendrer
τιμάω, ῶ : honorer
τιμή, ἡς (ἡ) : l'honneur, la faveur
τις, τις, τι : pr : quelqu'un, quelque chose ; adj : un, quelque

τίς, τίς, τί : qui ? quoi ? que ? (interrogatif, tjrs accentué de l'aigu)
τλάμων dorien, pour τλήμων,ων,ον : malheureux, misérable
τλατός, ά, όν dorien, pour τλητός, ή, όν : tolérable
τοι : particule d'affirmation, souvent utilisée pour introduire une sentence : assurément
τοκεύς,έως (ό) : le parent
τολμάω,ώ : avoir le courage de, supporter de, se résigner à
τότε : alors
τρέφω, θρέψω, ἔθρεψα, τέτροφα : nourrir, élever; parfois : faire vivre, maintenir en vie
Τροία,ας (ή) : Troie
Τρωάς, άδος (ή) : Troyenne
τυγχάνω, τεύξομαι, ἔτυχον, τετύχηκα +G : rencontrer, obtenir
τύμβος, ου (ό) : le tombeau
Τυνδαρίς,ιδος (ή) : la fille de Tyndare (Hélène)
τύχη, ης (ή) : le sort (favorable : bonheur, chance ; ou défavorable : malheur, infortune)
ύμεις, ύμᾱς, ύμῶν, ύμῖν : vous
ύπερ +G : pour, au nom de
ύπερ-φέρω : l'emporter sur, être éminent
ύπό (ύφ' devant esprit rude) + G : par, grâce à
ύπο-πέμπω + A : envoyer sous
φαίνομαι, φανήσομαι, ἐφάνην, πέφασμαι : apparaître, arriver, survenir
φάμαν dorien, de φήμη
φάος, ου φῶς, φάους (τό) : la lumière
φέγγος,ους (τό) : la lumière
φείδομαι : épargner
φερτός, ά, όν dorien, pour φερτός, ή, όν : supportable
φέρω, οἶσω, ἤνεγκα, ἐνήνοχα : porter, apporter ; φέρομαι : porter pour soi, remporter, obtenir
φεύγω, φεύξομαι, ἔφυγον, πέφευγα : fuir, échapper à
φήμη,ης (ή) : 1 révélation, oracle, présage ; 2 rumeur, bruit, nouvelle
φημι : affirmer, dire
φδέγγομαι : faire entendre, exprimer
φθογγή,ής (ή) : la voix, le son, le ton, l'accent
φθονέω,ω + G : envier, refuser
φθόνος, ου (ό) : dénigrement, malveillance (en particulier des dieux), jalousie, envie (φθόνος ἐστίν
= φθονεῖ : expose à la jalousie des dieux, est odieux)
φίλος,η,ον : cher, mon cher, amical, ami
φίλος,ου (ό) : l'ami
φιλο-ψυχέω,ώ : aimer sa vie, se soucier de sa vie, tenir à la vie
φόνος,ου (ό) : la mort, le meurtre, le sang
φράζω : exposer
φρήν, φρενός : l'esprit (φρενί : par la pensée, en pensée)
φροίμιον, ου (τό) : le préambule
φρονέω,ώ : penser, sentir ; avoir dans l'esprit
φροντίζω : se soucier de (+ participe)
φροῦδος, η, ον : qui est en route, qui est parti, disparu, décédé, défunt
φύσις, εως (ή) : la nature
χαίρω : se réjouir, être heureux ; expr. χαῖρε : adieu (formule d'adieu)
χαλάω,ώ : tr. relâcher, délier, laisser tomber ; intr. se relâcher de ; +D : pardonner
χάρις,ιτος (ή) : la grâce, la reconnaissance, estime, marque de respect,récompense ;πρός χάριν :
pour faire plaisir, pour flatter
χείρ, χειρός (ή) : la main, le bras
χερός = χειρός
χθών, χθονός (ή) : la terre
χόρος,ου (ό) : le chœur
χράομαι,ῶμαι + D : traiter (qqn comme)

χρεών <ἐστί> : il faut
χρή (l'imparfait ἐχρῆν a souvent valeur d'irréel) : il faut
χρῆν (τό) = χρῆναι (τό) : le fait qu'il faut, la nécessité
χρόνος, ου (ό) : le temps, le délai
χρῶς, χρωτός / χροός (τό) : la peau, la chair, le corps
χῶμα, ατος (τό) : le tertre
χωρίς + G : loin de, séparé de
ψάω + G : toucher (sujet s e : τοῦτο)
ψηφος, ου (ή) : jeton de vote, vote, résultat du vote, décision
ψόγος, ου (ό) : le blâme, le reproche
ψυχᾶς dorien, de ψυχή, ῆς (ή) : l'âme, la vie
ῶ : ô (accompagne le vocatif : ne se traduit souvent pas)
ῶδε : 1) ainsi 2) tellement, à ce point
ῶδέομαι : être poussé, repoussé, arraché, expulsé
ὢν, ὄντος ; οὔσα, οὔσης ; ὄν ὄντος : étant
ὥς : comme, combien !
ὥς : dans la mesure où (adv restrictif)
ὥς ἔοικε : expr. : comme il est logique, à ce qu'il paraît, comme il semble
ὥς : que
ὥς + subj : afin que ; ὥς ἄν : afin que
ὥς = οὔτως
ὥστε + prop inf : de telle sorte que
ὥστε (= ὥς + τε) : comme